



une nature / eine Natur
deux langues / zwei Sprachen
un réseau / ein Netzwerk



COPIL de clôture / Abschlußveranstaltung
28.06.2013



Projektziele

- Verbindung von Umweltbildung mit Spracherwerb und interkultureller Kommunikation
- Vernetzen der UmweltpädagogInnen und der Umweltbildungszentren am Oberrhein
- flächendeckendes Angebot von bilingualen und grenzüberschreitenden Einheiten im Bereich der Umweltbildung am Oberrhein



Gesamtübersicht der Projektergebnisse

- 6 pädagogische Tage
- 1 Forum
- 11 Fortbildungstage zum « grenzüberschreitenden
Umweltpädagogen » in 5 Blöcken
- 1 deutsch-französische Materialsammlung in zwei Sprachen
veröffentlicht (37 Aktivitäten und Projektideen mit passenden
pädagogischen Materialien)
- 1 Verzeichnis der grenzüberschreitend oder bilingual arbeitenden
Einrichtungen am Oberrhein (auf Deutsch und Französisch)
- 3 'S Kernla, 1 Website, Öffentlichkeitsarbeit
- 15 Schulprojekte (12 Grundschule, 3 weiterführende Schulen)
- und eine externe Evaluation

une nature eine Natur
deux langues zwei Sprachen
un réseau ein Netzwerk

Les actions

Formations: 6 Journées pédagogiques

- Communication interculturelle (CINE de Buissière)
- Animation linguistique (TRUZ)
- Découverte du « Vaisseau » (Le Vaisseau)
- Activités transfrontalières en éducation à l'environnement (NEZ Wappenschmiede)
- Communication non-verbale (Centre La Roche, PEP 68)
- Bilan des projets scolaires (Maison de la Nature du Ried et l'Alsace centrale)

→ Environ 230 participants







Les actions

Forum « Animation nature, nature et coopération transfrontalière »

Lieu:

NEZ Wappenschmiede in Rheinland- Pfalz

→ 130 animateurs, enseignants et autres acteurs de l'éducation à l'environnement



une nature / eine Natur
deux langues / zwei Sprachen
un réseau / ein Netzwerk





Maßnahmen

Fortbildungen

•Fortbildung« grenzüberschreitender Umweltpädagoge » :

- ✓ 5 Bausteine
 - interkulturelle Kommunikation und Umweltbildung
 - Spracherwerb und Umweltbildung,
 - Aufbau der Umweltbildung und der Schulsysteme am Oberrhein,
 - Organisation und Durchführung von Schulklassenprojekten,
 - Pädagogik im Vergleich
- ✓ 11 Tage
- ✓ Eine Hospitation in der Partnereinrichtung

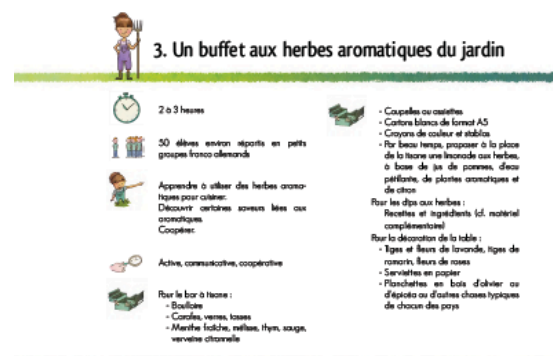






Les actions

- Outils pédagogiques pour une éducation à la nature et à l'environnement bilingues et transfrontalière



Description :
Jeu tactile en introduction : les élèves sont debout en cercle et mettent les mains derrière le dos. Le meneur de jeu place dans la main de chaque enfant une feuille rose grande ou un brin d'herbe aromatique. Les élèves se placent dos à dos et essaient de reconnaître ou toucher leur plante, sans regarder. Les élèves qui ont la même herbe aromatique forment un groupe. Ensemble, ils cherchent et cueillent la plante dans le jardin.

En petits groupes, les élèves préparent des délices et des herbes aux plantes qui composent un buffet d'aliments sous le thème d'un buffet. Ils discutent franco-allemande pour la table, avec par exemple des tiges de lavande en fleur. Le bar à herbes est décoré avec des cartes d'identité. À l'issue des plantes, indiquent les vertus principales des herbes utilisées. Toucher les élèves à inventer de nouveaux noms pour les herbes (par exemple herbe du soleil, herbe magique, herbe des rêves). Lorsque tout est prêt, les élèves viennent déguster les plats qu'ils ont eux-mêmes préparés et profitent ensemble de leur restaurant et de leur bar à herbes.

En introduction avant de faire la cuisine :
On peut fabriquer un puzzle mémoire avec les ingrédients sous la forme d'images ou de cartes-photos. Les enfants associent un dessin ou bon mot à la faire éventuellement dans la langue étrangère.

Possibilités d'animation pour l'apprentissage de la langue :
Les élèves évaluent leur compréhension orale et leur prononciation. Ils peuvent se corriger les uns les autres.

- En versant ?
- Cette herbe c'est, quelle, rend courageux, est bonne contre les nausées.
- Je peux te servir ?
- Tu es déjà goûte... ?
- J'ai fait.
- Je n'ai plus fait.
- L'animateur peut initier le dialogue en invitant les élèves à se poser mutuellement des questions simples.

Exprimer la préférence :

- J'aime ça, je n'aime pas ça.
- J'aime, je n'aime pas.

Exprimer la composition :

- J'aime, je préfère, je n'aime pas.
- Ce que je préfère c'est.

une nature eine Natur
deux langues zwei Sprachen
un réseau ein Netzwerk

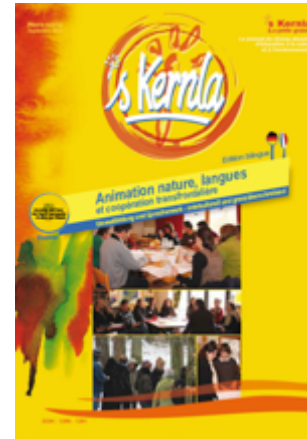
Maßnahmen

Öffentlichkeitsarbeit

- Zeitschrift (4000)
- Verzeichnis (2 X 1000)
- Website

www.1nature2sprachen1netzwerk.eu

www.1nature2langues1reseau.eu





Les actions

Projets scolaires sur les thématiques nature et environnement:

- ✓ 12 projets au niveau du Primaire (environ 500 élèves, thèmes: forêt, verger, jardin, eau, biodiversité, énergie)
- ✓ 3 projets au niveau du Secondaire (environ 150 élèves, thème: énergie)



Partenaires par thématiques

Koordination: Ariena und Ökologiestation Lahr

Jardin:

Petite Camarque alsacienne – TRUZ

Maison de la Nature du Sundgau - Ökostation Freiburg

Forêt:

SINE / CINE de Bussiere - Ökologiestation Lahr

Maison de l'eau et de la rivière - Forstamt Wasgau

Verger:

Maison de la Nature du Ried et l'Alsace centrale - Naturzentrum Rheinauen

Eau:

Les Piverts - Wappenschmiede

Biodiversité:

Grange aux Paysages – Spohnshaus

Maison de la Nature du Delta de la Sauer - Biosphärenhaus Pfälzerwald / Vosges du nord

Energie:

Ökostation Freiburg - Alter Alsace Energie

**avec le soutien technique et les conseils de: FBZ et Pädagogische Landesinstitut
Rheinland- Pfalz**





Wasser

Garten





Energie

Energie





Communication

- organisation de 5 comités de pilotage
- participation au GT « Education et formation de la Conférence du Rhin supérieur »
- **présentation du projet lors de différentes manifestations** (Journée internationale des zones humides, formation de la Umweltakademie, Journée européenne de l'éducation à l'environnement, Journée des enseignants du Rhin supérieur,...)
- animation d'un atelier lors de la Journée des enseignants du Rhin supérieur
- rapports annuels pour les partenaires du projet
- communication avec les médias (une dizaine d'articles de presse)
- exposition au « UFO » au jardin des deux rives à Kehl



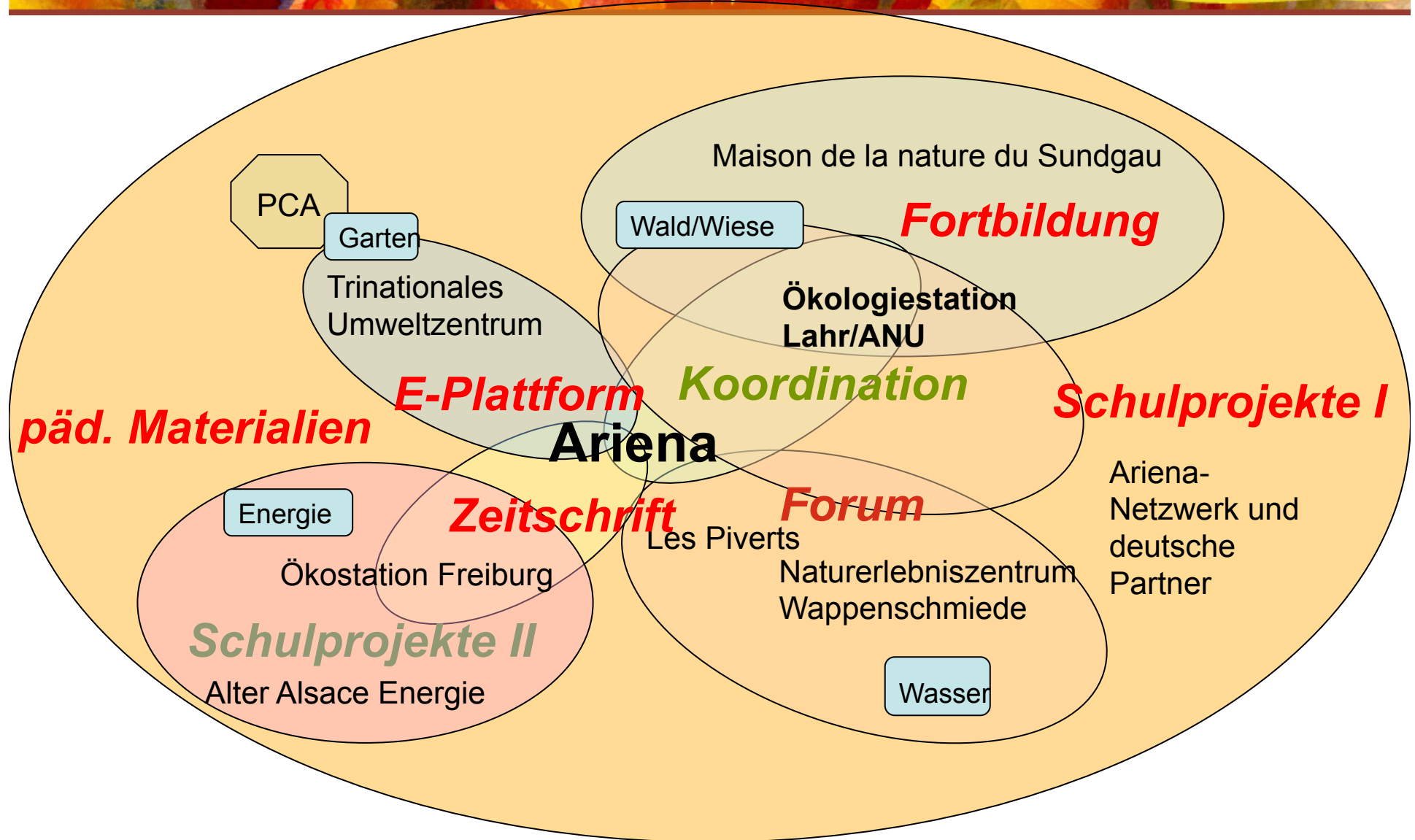
Evaluation

- à l'aide de questionnaires et d'interviews
- 3 moments d'évaluation (état initial, intermédiaire et final)

Résultats:

- Différences d'ordre structurel dans les centres (p.ex. missions, gestion du temps, contrats de travail,...)
- gestion administrative très lourde des projets Interreg
- apport de connaissances et de compétences importante notamment dans le domaine de l'interculturel, des méthodes, des systèmes scolaires, des langues, de la pédagogie,...
- une meilleure compréhension de « l'autre » et une grande motivation pour des formations continues

une nature eine Natur
deux langues zwei Sprachen
un réseau ein Netzwerk



une nature eine Natur
deux langues zwei Sprachen
un réseau ein Netzwerk

Partenaires institutionnels et financiers



A high-speed photograph of a water droplet falling into a pool of water. The droplet is captured mid-fall, just above the point of impact, creating a crown-like splash. Concentric ripples spread outwards from the center. The background is a solid, vibrant blue.

Vielen Dank an alle Partner!
Merci beaucoup à tous partenaires!



Perspektiven : Kompetenzzentrum für grenzüberschreitende und bilinguale Umweltbildung

- Hilfestellung und Begleitung von Akteuren der Umweltbildung bei grenzüberschreitenden Angeboten/ Maßnahmen
- Entwicklung und Weiterführung der Fortbildungen im Bereich Umweltbildung, Spracherwerb und interkultureller Arbeit
- Anlaufstelle bei allen Fragen zu grenzüberschreitender Umweltbildung (Akteure, Materialien, usw...)
- Weiterführung der Schulprojekte